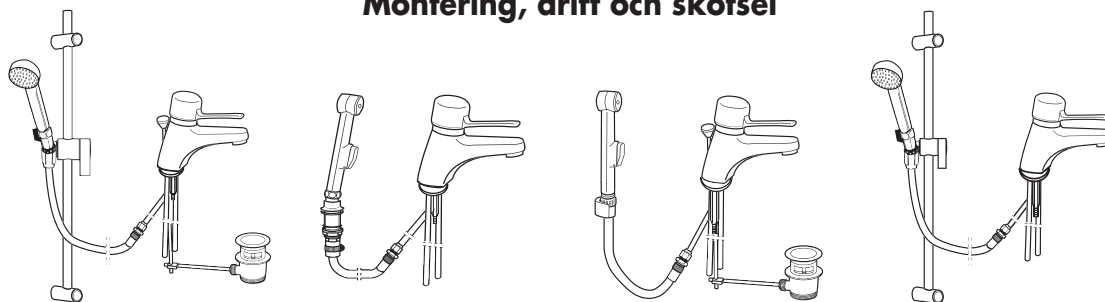
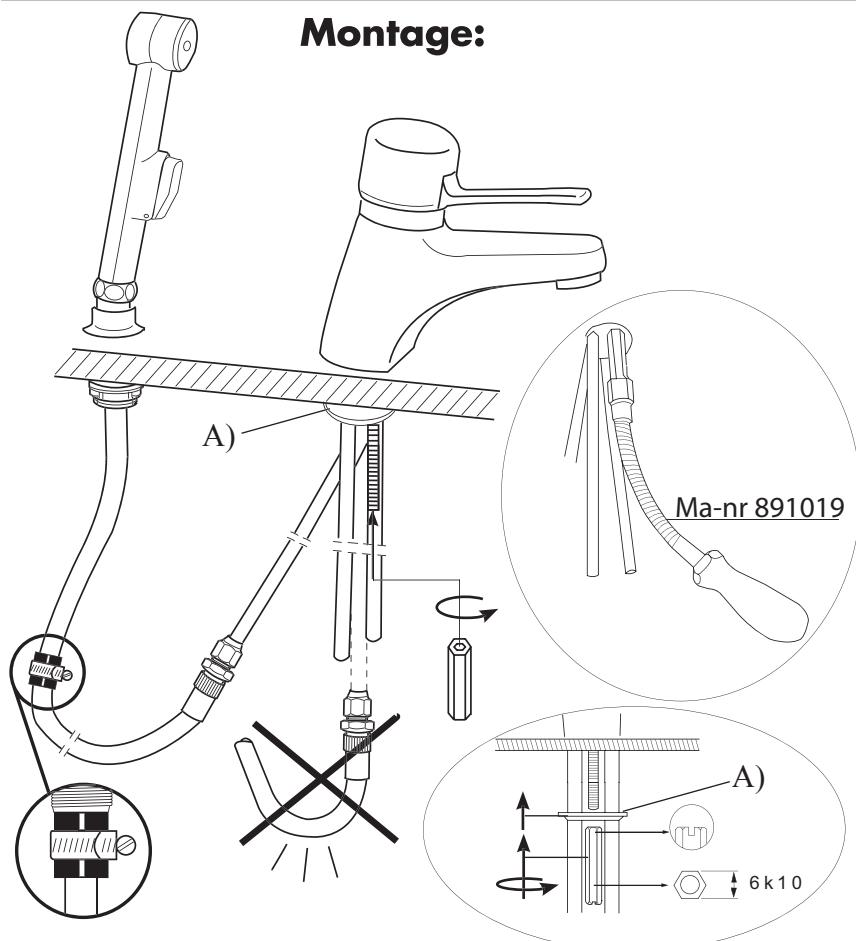
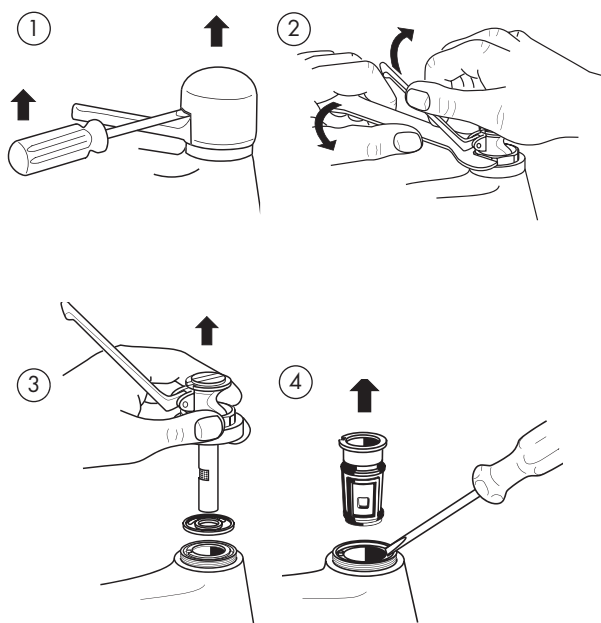




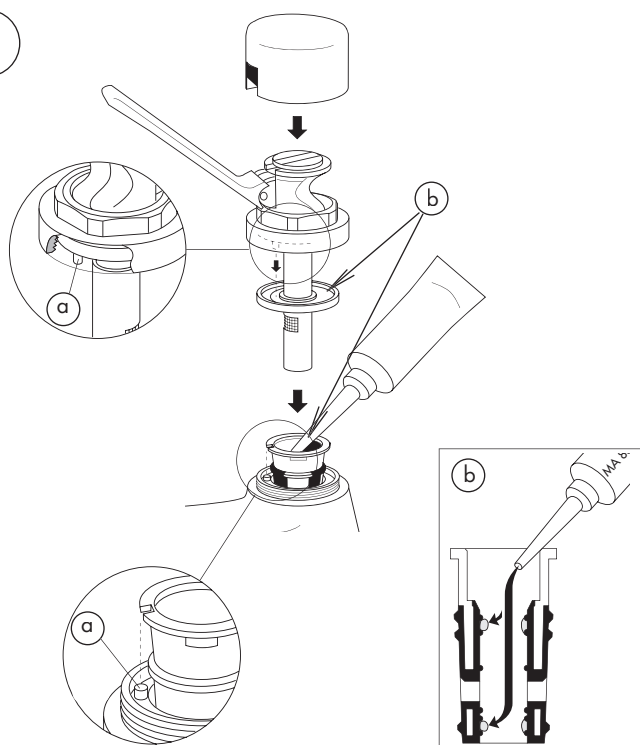
Montage:



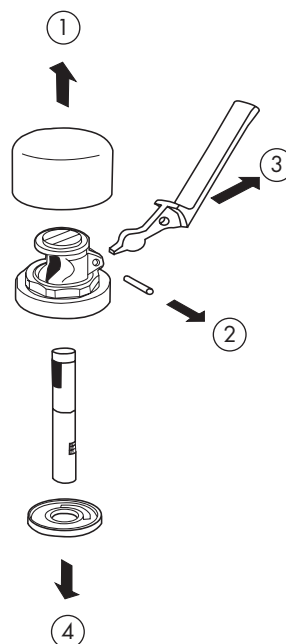
A



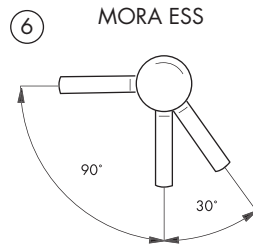
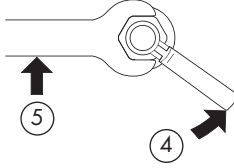
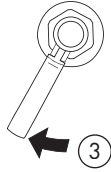
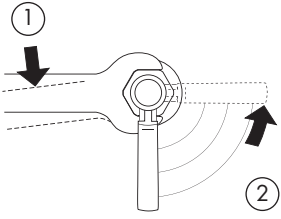
B



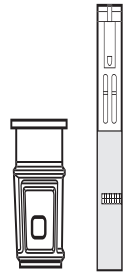
C



D



E



F

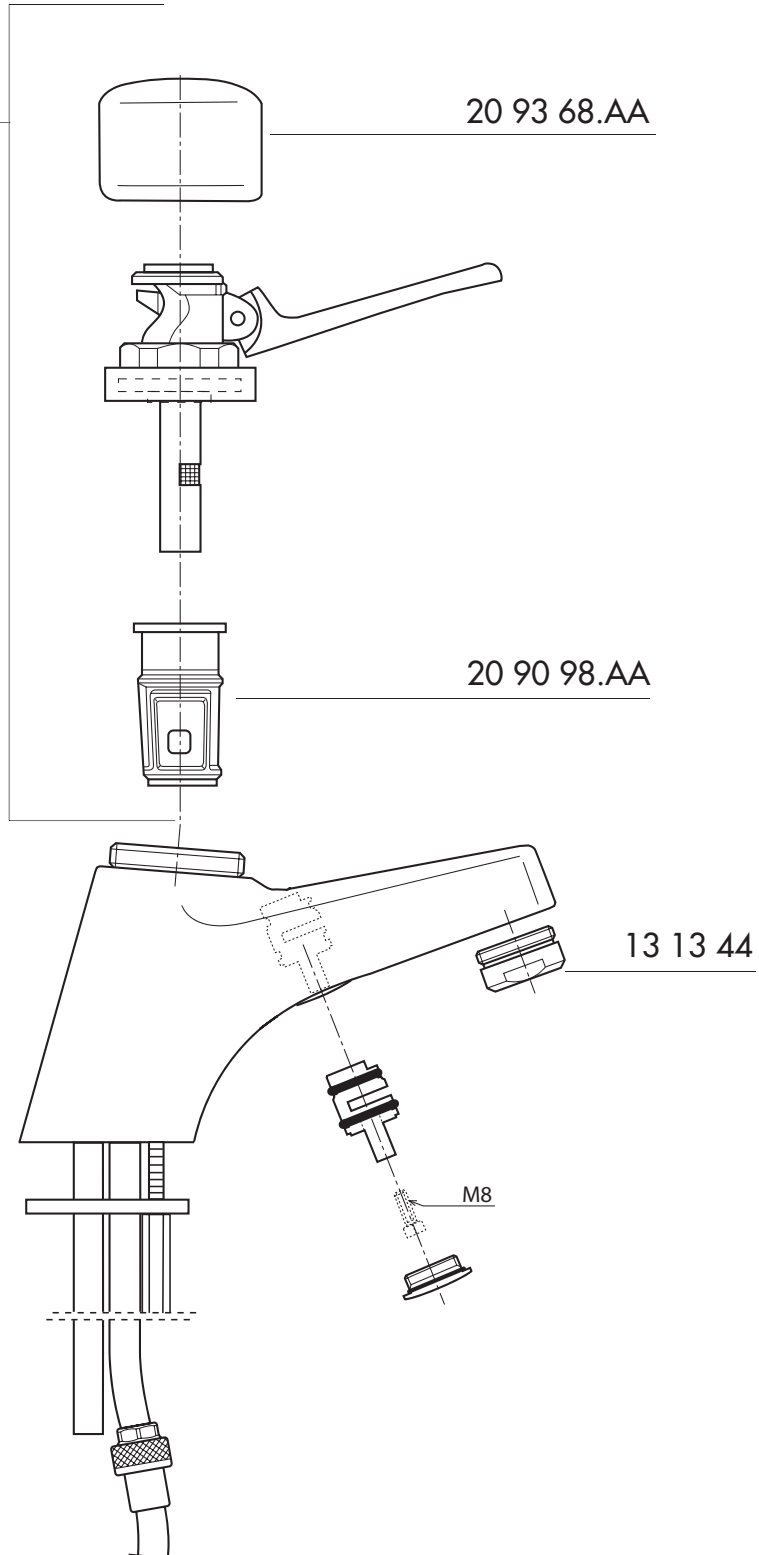
020 ESS: 85 13 46

20 93 68.AA

20 90 98.AA

13 13 44

M8



DANSK
Monteringsanvisning

NB: Ved nyinstallation skal rørledningerne skylles rene, inden montering af blandingsbatteriet.
NB: Ved demontering af blandingsbatteriets overdel løber der vand ned i bunden af ventilhuset. Når blandingsbatteriet igen tages i brug, pibler dette vand ud ved overdelens fastspændingsomløber. Efter kort tids drift forsvinder denne ”tilsyneladende” utæthed. Ved anvendelse af bruser kan noget vand løbe ud af tuden. Dette er dog helt normalt. Ved for stor vandmængde ud af tuden, når bruser anvendes, rengøres brusersi.

Serviceinstruktion

Montering: Selvlukkende håndbrusere tilsluttes røret med nippel. Røret bukes i henhold til tegningen.

- A.**Udskiftning af pakningscylinder
 - a. Feilsymptom. Dryp fra udløbstuden eller fra omløber under overdel, når blandingsbatteriet er lukket.
- B.**Samling
 - a. NB: Styrestift.
 - b. Skal smøres med O-rings fedt (Siliconetypen).
- C.**Udskifting af stempel og håndtag.
- D.**Indstilling af varmtvandsbegrænser
 - 1. Omløberen løsnes lidt.
 - 2. Håndtaget drejes mod højre.
 - 3. Håndtaget drejes til ønsket maximum temperatur er opnået.
 - 4. Drej håndtaget langsomt mod koldvandsstoppet.
 - 5. Tilspænd omløberen.
 - 6. Indstilling af håndtaget.
- E.** Stempel og cylinderpakning for MORATEMP ESS.
- F.** MORATEMP Sanette batteri

DEUTSCH
Montageanleitung

Achtung! Vor dem Ersteinbau von Armaturen ist das Leitungsnetz gut durchzuspülen. Sollte nach der Montage etwas Wasser an der Überwurfmutter austreten, so handelt es sich nicht um eine Undichtigkeit, sondern nur um etwas Wasser, das bei der Montage zum Boden des Ventilgehäuses tropfte. Sofort nach kurzen Gebrauch tritt kein Tropfwasser mehr aus. Bei Verwendung der Dusche kann etwas Wasser aus dem Auslauf laufen. Das ist aber ganz normal. Bei zu großer Wassermenge aus dem Auslauf, wenn die Dusche im Betrieb ist, den Duschkopf reinigen.

Serviceanleitung

Montage: Absperrbare Handdusche am Rohr mit dem Nippel. Das Rohr gemäß Abbildung biegen.

- A.**Austausch der Dichtungsbuchse
 - a. Mögliche Fehler. Tropfen aus dem Oberteil oder Auslauf, wenn der Mischer geschlossen ist.
 - 1. Abheben der Kappe mit seitlich angesetztem Schraubenzieher.
 - 2. Lösen der Überwurfmutter mit Maulschlüssel.
 - 3. Abnehmen des kompletten Oberteils.
 - 4. Ausheben der Dichtungsbuchse (20 90 98) mit seitlich angesetztem Schraubenzieher.
- B.**Montage
 - a. Neue Dichtungsbuchse einsetzen. Zentrierung erfolgt durch Stift im Ventilgehäuse und Nut in der Dichtunsbuchse.
 - b. Auf Innen und Außenflächen der Dichtungsbuchse , sowie auf die Gleiffläche der Sicherheitssperre dünn Siliconfett auftragen.
- C.**Austausch des Kolbens oder des Hebels.
- D.**Verbrühungsschutz/Sicherheitssperre.
Einstellung der Temperaturbegrenzung. Die Abbildung C zeigt die Normalstellung des Hebels.
 - 1. Kopf abnehmen und Überwurfmutter leicht lösen. Anschläge müssen spürbar bleiben.
 - 2. Hebel nach oben führen und zur Kaltwasser-Seite bewegen, bis kein Wasser mehr fließt.
 - 3. Hebel langsam zur Warmwasser-Seite bewegen, bis die gewünschte maximale Wassertemperatur erreicht ist.
 - 4. Hebel nun wieder vorsichtig bis zum Anschlag der Kaltwasser-Seite bewegen.
 - 5. Überwurfmutter fest anziehen ohne dabei die Hebeleinstellung zu verändern.
 - 6. Einstellen und gangbar machen des Hebels.
- E.** Kolben und Dichtungsbuchse.
- F.** MORATEMP Sanette Mischer

ENGLISH
Mounting instruction

Note! When plumbing in, the supply lines to the mixer shall be thoroughly cleaned and flushed before the mixer is fitted.
Note! When disconnecting the headwork from the mixer, the water will run down into the bottom of the mixer body. When the mixer is turned on again, this water will trickle out at the headwork nut. After using it a short time this “apparent” leakage will disappear. When using the shower a small quantity of water may flow, this is normal. If there is a large flow of water from the spout when using the shower, the faceplate must be cleaned.

Service instruction refer to diagrams

- Mounting:** Self closing handshowers are to be connected to the pipe outlet indicated with an nipple. The pipe must be bent to shape as per the drawing.
- A.**Replacement of valve packing cylinder.
 - a. Fault problem. Drips from outlet or under headwork, when the mixer is turned off.
 - B.**Assembling.
 - a. Note: locating pin.
 - b. To be greased with silicone.
 - C.**Replacement of piston or lever.
 - D.**Adjustment of hot water restrictor.
 - 1. Loosen the headwork slightly.
 - 2. Turn the lever a little.
 - 3. Turn the lever until required maximum temperature is obtained.
 - 4. Carefully turn the lever towards the cold water stop.
 - 5. Tighten the headwork.
 - 6. Adjustment of the lever.
 - E.** Piston and valve packing cylinder.
 - F.** MORATEMP Sanette mixer

ASENNUSOHJE SUOMEKSI

Huomaa: Huuhteile tulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta.
Huomaa: Kun hana yläosan irroituksen tai vaihdon jälkeen otetaan uudelleen käyttöön, saattaa vettä pursuta kansimutterin juuresta. Tämä vähäinen vuoto on hetkellinen ja johtuu siitä, että hanapesän pohjalle työvaiheen aikana mahdollisesti valunut vesi poistuu. Suihkua käytettäessä saattaa juoksuputki tiputtaa vähän vettä. Tämä ilmiö on normaali, eikä aiheuta toimenpiteitä. Jos vettä vuotaa enemmän, puhdista käsisuihkun siivilä.

HUOLTO-OHJE

Asennus: Itsesulkeutuvan käsisuihkun letku liitetään liitosputkeen, jossa on musta nuoli. Taivuta putki piirroksen mukaisesti.

- A.**Toimimännän vaihto
 - a. Häiriö: vuoto juoksuputkesta tai kansimutterin juuresta hanan ollessa suljettuna.
- B.**Kokoaminen
 - a. Huomaa ohjainnasta.
 - b. Voidellaan silikonivoiteella.
- C.**Männän ja vivun vaihto.
- D.**Lämpimän veden rajoitus.
 - 1. Löysää kansimutteria.
 - 2. Käännä vipu oikealle.
 - 3. Käännä vipua vasemmalle kunnes tavoitelämpötila saavutetaan.
 - 4. Käännä vipua varovasti oikealle kylmävesirajoittimeen asti.
 - 5. Kiristä kansimutteri.
 - 6. Vivun liikkeen säätö
- E.** Säätömäntä ja -sylinteri.
- F.** MORATEMP Sanette pesuallas-bidéhana.

Русский
Инструкция по сборке.
Внимание! Перед началом монтажа необходимо прочистить трубы от грязевой пробки.
Осторожно! При снятии рукоятки смесителя может вытекать вода из нижней части корпуса. Когда смеситель будет собран снова, эта вода может вытечь через стопорную гайку. После короткой эксплуатации это подтекание исчезнет.

Сервисное руководство с пояснительными рисунками.
Монтаж. Самозакрывающийся ручной душ подключается к отдельному патрубку на смесителе, согнутому согласно иллюстрации.

A. Замена уплотнительной бусы. (Подтекание из излива или из верхней части смесителя, когда он закрыт).

1. Снять колпачок с помощью отвертки.
2. Открутить накидную гайку с помощью специального ключа.
3. Вынуть верхнюю часть в сборе.
4. Извлечь уплотнительную бусу (арт.209098) с помощью отвертки через специальное углубление.

B. Сборка.

- а) Вставить новую уплотнительную бусу. Центровка осуществляется благодаря штифту в корпусе вентиля и углублению в уплотнительной бусе.
- в) На внутреннюю и наружную поверхности уплотнительной бусы и рычажного стержня нанести тонкий слой силиконовой смазки.

C. Замена стержня или рукоятки.
D. Защита от ожога горячей водой. Установка ограничения температуры.
Рис. С показывает нормальное положение рукоятки.

1. Снять головку и ослабить накидную гайку.
2. Поднять рукоятку вверх и поворачивать в сторону холодной воды до тех пор, пока вода не перестанет течь.
3. Постепенно поворачивать рукоятку в сторону горячей воды до тех пор, пока не будет достигнута желаемая температура.
4. Осторожно повернуть рукоятку до упора в сторону холодной воды.
5. Крепко затянуть накидную гайку, не изменяя при этом положение рукоятки.

E. Стержни и уплотнительные бусы.
F. Элементы смесителя MORA TEMP Sanette.

NETERLANDS
Montagevoorschriften
Andacht! Vooraleer de mengkraan aan te sluiten dienen de toevoerleidingen grondig gespoeld te worden.
Aandacht! Bij het demonteren van het mechanisme loopt er water in de holte op de bodem van het kraanlichaam. Wanneer de kraan weer wordtgebruikt zai dit water door de pakking en langs de bevestigingsmoer worden uitgeperst. Na kortistondig gebruik zai deze "schijnbare" lekkage spoedig verdwijnen.

Onderhoudsvoorschriften

A.Vervangen van de pakkingscylinder.
a. Storing. Lekt langs uitloop of onder bedieningsknop, bij gesloten stand.

B. Montage
a. Aandacht: begrenzingspin.
b. Insmeren met silicone.

C. Vervanging van de spindel of de hendel.

D. Instelling van de warmwateraanslag
1. Schroef het mechanisme lichtjes los, de koud- en warmwateraanslag is nog merkbaar.
2. De hendel een weinig draaien.
3. De hendel draaien tot de gewenste temperatuur is bereikt.
4. De hendel voorzichtig draaien naar de koudwateraanslag.
5. Span het mechanisme terug aan.
6. Instelling van de hendel.

E. Spindel

F. MORATEMP Sanette-blandare

NORSK
Monteringsanvisning
NB! Ved montering på nyanlegg skal rørledningene spyles rene før blandedbatteriet monteres.
NB! Ved demontering av blandedbatteriets overdel vil det renne vann ned i bunnen av ventilhuset. Når blandedbatteriet igjen tæs i bruk, vil det derfor komme noe vann ut ved overdelens fastspenning. Etter en kort tids bruk vil denne "tilsynelatende" lekkasje forsvinne. Ved anvendelse av dusj kan noe vann renne ut av tuten. Dette er helt normalt. Ved for stor vannmengde ut av tuten når dusjen anvendes, rengjøres dusjsil.

Serviceinstruksjon

Montering: Selvlukkende hånddusj tilsluttes røret med nippel. Røret bøyes i henhold til tegningen.

A.Utskifting av ventilhylse
a. Feilsymptom. Drypp fra tut eller overdel når blandedbatteriet er stengt.

B. Sammansetting
a. NB: Styresift.
b. Skal smøres med armaturfett.

C. Utskifting av stempel og spak

D.Innstilling av varmtvannssperre
1. Overdelen løsnes.
2. Spaken føres mot høyre.
3. Spaken føres til ønsket maksimumstemperatur er oppnådd.
4. Før spaken langsomt mot kaldtvannsstoppet.
5. Skru fast overdelen.
6. Intstilling av spak.

E. Stempel og hylse.

F. MORATEMP Sanette batteri

SVENSKA
Monteringsanvisning
OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandarna renspolas innan blandaren monteras. När rören anslutes till blandaren bör stödhylsa användas enligt kopplingsfabrikantens anvisningar.
OBS! Vid demontering av blandarens överdel rinner vatten ner i blandarhusets botten. När blandaren sedan börjar användas, sipprar detta vatten ut vid huvmuttern. Efter en kort tids användning försvinner detta skenbara läckage. Vid användning av dusch kan något vatten rinna ur pipen, detta är dock helt normalt. Vid för stort flöde ur pip när duschen används, rengör duschsil.

Serviceinstruktion

Montage: Självstängande handduschen anslutes till röret med nippel. Røret bockas enligt figur.

A.Byte av ventilhylsa.
a. Felsymptom. Dropp ur pip eller vid huvmutter, när blandaren är stängd.

B. Hopmontering
a. OBS! Styrstift.
b. Infettas med siliconfett.

C. Byte av kolv eller spak.

D. Inställning av hetvattenspär
1. Lossa muttern något.
2. Vrid över spaken.
3. Vrid spaken tills önskad max.temperatur erhålles.
4. Vrid spaken försiktigt mot KV-stoppet.
5. Huvmuttern åtdrages.
6. Inställning av spakrörelse

E. Kolv och hylsa.

F. MORATEMP Sanette-blandare.

Utjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning.iii